

Årsregnskap
Samtext International AS
2020

RESULTATREGNSKAP FOR PERIODEN 1. JANUAR TIL 31.DESEMBER

	Note	2020	2019
Driftsinntekter			
Salgsinntekt		532 461	957 750
Annen driftsinntekt		120 000	120 000
<i>Sum driftsinntekter</i>	8	652 461	1 077 750
Driftskostnader			
Innkjøpte oversettelsestjenester		318 607	552 156
Lønnskostnad	4	502 024	366 361
Annen driftskostnad	4	327 776	462 028
<i>Sum driftskostnader</i>		1 148 407	1 380 545
Driftsresultat		-495 946	-302 795
Finansinntekter og finanskostnader			
Annen renteinntekt		16 437	3
Annen finansinntekt		25 652	18 947
Annen rentekostnad		0	3 753
Annen finanskostnad		42 135	15 744
<i>Resultat av finansposter</i>		-46	-547
Ordinært resultat før skattekostnad		-495 992	-303 342
Skattekostnad på ordinært resultat	5	0	0
Årsresultat		-495 992	-303 342
Overføringer			
Overført annen egenkapital		-495 992	-303 342

BALANSE PR. 31. DESEMBER

	Note	2020	2019
Eiendeler			
Anleggsmidler			
Finansielle anleggsmidler			
Investeringer i datterselskap	6	12	12
Sum anleggsmidler		12	12
Omløpsmidler			
Fordringer			
Kundefordringer	9	42 412	99 234
Andre fordringer	9	650 539	643 333
<i>Sum fordringer</i>		692 950	742 566
Kontanter og bankbeholdning	7	25 393	29 679
Sum omløpsmidler		718 343	772 245
Sum eiendeler		718 355	772 257

BALANSE PR. 31. DESEMBER

	Note	2020	2019
Egenkapital og gjeld			
Egenkapital			
Innskutt egenkapital			
Aksjekapital	2, 3	100 000	100 000
Opptjent egenkapital			
Annen egenkapital	3	-794 492	-268 285
Sum egenkapital		-694 492	-168 285
Gjeld			
Annen langsiktig gjeld			
Langsiktig konserngjeld	9	221 126	212 596
Kortsiktig gjeld			
Leverandørgjeld		147 859	127 936
Skyldig offentlige avgifter		87 906	91 442
Annen kortsiktig gjeld	9	955 956	508 568
<i>Sum kortsiktig gjeld</i>		<i>1 191 721</i>	<i>727 946</i>
Sum gjeld		1 412 847	940 542
Sum egenkapital og gjeld		718 355	772 257

Oslo, 25.06.2021

Trond Samstad
Styreleder/daglig leder

Noter til regnskapet

31. desember 2020

Regnskapsprinsipper

Regnskapet er utarbeidet i henhold til norske regnskapsregler/-standarder for små foretak.

2019 tall er omarbeidet da selskapet fra 2020 presenterer kundefordringer/kortsiktig gjeld og konsernfordringer/kortsiktig konserngjeld netto i balansen, med tilhørende note på mellomværende.

Klassifisering og generelle regler for vurdering av balanseposter

Omløpsmidler og kortsiktig gjeld omfatter normalt poster som forfaller til betaling innen ett år etter balansedagen, samt poster som knytter seg til varekretsløpet. Øvrige poster er klassifisert som anleggsmiddel/langsiktig gjeld.

Omløpsmidler vurderes til laveste av anskaffelseskost og virkelig verdi. Kortsiktig gjeld balanseføres til nominelt mottatt beløp på etableringstidspunktet.

Anleggsmidler vurderes til anskaffelseskost, men nedskrives til virkelig verdi når verdifallet ikke forventes å være forbigående. Anleggsmidler med begrenset økonomisk levetid nedskrives planmessig. Langsiktig gjeld balanseføres til nominelt mottatt beløp på etableringstidspunktet.

Varige driftsmidler

Varige driftsmidler balanseføres og avskrives over driftsmidlets levetid dersom de har levetid over 3 år og har en kostpris som overstiger kr 15 000. Direkte vedlikehold av driftsmidler kostnadsføres løpende under driftskostnader, mens påkostninger eller forbedringer tillegges driftsmidlets kostpris og avskrives i takt med driftsmidlet.

Konsernregnskap og konsolideringsprinsipper

Samtext International AS er morselskap i et konsern. Datterselskapene; Samtext Norway AS, Samtext Finland OY, Samtext Sweden AB og Samtext UK Ltd er samlet sett vurdert som lite. Det er som følge av unntaksregel gitt i regnskapsloven ikke utarbeidet konsernregnskap. Samtext Danmark er en filial av Samtext International AS og er således med i tallene i regnskapet vist for Samtext International AS.

Årsregnskapet omfatter hovedforetaket Samtext International AS og filialen Samtext Danmark. Årsregnskapet er utarbeidet etter ensartede prinsipper, ved at filialen følger de samme regnskapsprinsipper som hovedforetaket. Interne transaksjoner, fordringer og gjeld elimineres.

Kundefordringer

Kundefordringer er oppført i balansen til pålydende etter fradrag for avsetning til forventet tap.

Valuta

Pengeposter i utenlandsk valuta er vurdert etter kursen på balansedagen.

Driftsinntekter

Inntektsføring skjer etter optjeningsprinsippet som normalt vil være leveringstidspunktet for varer og tjenester.

Skatt

Skattekostnaden i resultatregnskapet omfatter både periodens betalbare skatt og endring i utsatt skatt.

Utsatt skatt er beregnet med 22 % på grunnlag av de midlertidige forskjeller som eksisterer mellom regnskapsmessige og skattemessige verdier, samt ligningsmessig underskudd til fremføring ved utgangen av regnskapsåret. Skatteøkende og skattereduserende midlertidige forskjeller som reverserer eller kan reversere i samme periode er utlignet og nettoført.

2. Aksjekapitalen og aksjonærinformasjon

Aksjekapitalen består av:	Antall	Pålydende	Balanseført
Ordinære aksjer	1 000 000	0,1	100 000

Alle aksjer gir samme rettigheter i selskapet.

Samtext International AS hadde 4 aksjonærer pr.31.12.2020.

Oversikt over aksjonærene pr. 31.12:

Aksjonær	Ordinære	Eierandel
Trond Samstad (styreleder/daglig leder)	970 000	97%
Elisabeth Samstad	10 000	1%
Bjørn Isak Samstad	10 000	1%
Guro Sandnes Bommen	10 000	1%
Sum	1 000 000	100%

3. Egenkapital

	Aksjekapital	Annen EK	Sum
Egenkapital 01.01	100 000	-268 285	-168 285
Årets resultat		-495 992	-495 992
Omregningsdifferanse dansk filial		-30 216	-30 216
Egenkapital pr. 31.12	100 000	-794 493	-694 492

4. Lønnskostnader, antall ansatte, godtgjørelser, lån til ansatte m.m.

Selskapet har hatt én ansatt i den danske filialen i løpet av året og er således ikke pliktig til å etablere tjenestepensjonsordning etter lov om obligatorisk tjenestepensjon.

Det har ikke vært utbetalt godtgjørelser til daglig leder eller styret i løpet av 2020.

Revisor

Honorar til revisor fordeler seg som følger (alle beløp er oppgitt eks. mva):

	2020	2019
Lovpålagt revisjon	22 000	20 000
Skatterådgivning	10 000	10 000
Annen bistand	5 000	9 600
Sum	37 000	39 600

5. Skatt

Årets skattekostnad fordeler seg på:	2020	2019
Betalbar skatt	0	0
Endring i utsatt skatt/- skattefordel	0	0
Sum skattekostnad	0	0

Beregning av årets skattegrunnlag:

Resultat før skatt	-495 992	-303 342
Permanente forskjeller	0	1 443
Endring i midlertidige forskjeller	0	0
Årets skattegrunnlag før anvendelse av underskudd til fremføring	-495 992	-301 899
Anvendt / overført underskudd til fremføring	495 992	301 899
Årets skattegrunnlag	0	0

Oversikt over midlertidige forskjeller:

	Endring		
Fordringer	0	-430 000	-430 000
Underskudd til fremføring	495 992	-1 091 603	-595 611
Sum	495 992	-1 521 603	-1 025 611
Beregnet utsatt skatt/- skattefordel(-), 22 %	109 118	-334 753	-225 634
Bokført utsatt skatt/- skattefordel(-), 22 %	0	0	0

Utsatt skattefordel er ikke balanseført i tråd med unntaksregler for små foretak.

6. Datterselskap, tilknyttet selskap m.v.

Selskap	Resultat	Egenkapital	Aksjekapital	Eierandel	Bokført verdi
Samtext Norway AS	172 304	-905 243	NOK 102.000	100 %	0
Samtext Sweden AB	-209 273	-2 646 165	SEK 100.000	100 %	0
Samtext UK Ltd	-34 166	-566 098	GBP 1	100 %	12
Samtext Finland OY	-275 447	-1 297 542	EUR 8.000	100 %	0
Sum					12

7. Bundne midler

Av selskapets bankinnskudd er kr 86 bundne bankinnskudd for ansattes skattetreksmidler. Skyldig skattetrekk per 31.12.20 er kr 0.

8. Salgsinntekter

Selskapets virksomhetsområde er oversettelser og reklametekst. Virksomheten drives fra kontor i Oslo og fra egen avdeling i København i Danmark. Selskapets omsetning fordeler seg på salg både i Norge og i Danmark. Selskapets salgsinntekter har følgende fordeling:

	2020	2019
Geografisk fordeling		
Norge	141 273	120 000
Danmark	511 188	957 750
Sum	652 461	1 077 750

9. Mellomværende med selskap i samme konsern og tilknyttet selskap

Fordringer	2020	2019
Kundefordringer på selskap i samme konsern	455 345	423 594
Andre fordringer	621 702	630 419
Sum	1 077 047	1 054 013

Gjeld		
Lån til foretak i samme konsern	221 126	212 596
Annen kortsiktig gjeld	442 611	282 815
Sum	663 737	495 411

10. Fortsatt drift og Covid-19

Til tross for et samlet fall i omsetningen i de utenlandske selskapene, var veksten i datterselskapet Samtext Norway AS så god at det er grunnlag for fortsatt drift. Samtext Internationals avdelingskontor i Danmark vil fra juli 2021 bli drevet av og fra Samtext Norway, noe vi har gjort tidligere i flere år med hell. Vi vil da ikke lenger ha noen faste kostnader til lønn og kontorlokaler i København. Det svenske datterselskapet har også redusert sine kostnader ved å flytte ut av lokalet i Stockholm ved årsskiftet, og har per i dag kun én medarbeider. Vedkommende jobber fra hjemmekontor.

Covid-19 har hatt en positiv innvirkning på selskapets produktivitet. Den negative virkningen, var et fall i omsetningen fra april til august i 2020. Vi forventer en kraftig økning i omsetningen etter sommeren i 2021 som en følge av at markedet tar seg opp i takt med at restriksjonene heves og sommerferien er over.